

Indonesian

Kembang api merupakan kargo bahan dan/atau barang berbahaya

Jangan kacaukan perjalanan anda atau menimbulkan resiko keselamatan terhadap orang lain dengan membawa kembang api dalam perjalanan liburan anda dengan pesawat udara.

Perusahaan angkutan udara, agen perjalanan dan FAA mengingatkan anda bahwa kembang api dapat menimbulkan bahaya besar di udara. Jangan membawa kembang api dalam pesawat udara baik di kabin dalam kabin atau dalam bagasi untuk diambil

Kembang api merupakan bahaya nyata terhadap semua yang ada dalam pesawat udara. Kembang api dapat terbakar hanya dengan gesekan dengan benda lainnya. Mengirim kembang api melalui udara dengan diberi label sebagai pakainya. Peralatan, buku atau kue adalah melanggar hukum dan sangat berbahaya. Hal itu disebabkan karena pegawai perusahaan angkutan udara tidak tahu cara penanganan yang aman terhadap kembang api yang diberi label tidak sesuai ketentuan. Jika anda ingin mengirim kembang api. Bicarakan dengan perusahaan angkutan udara anda bagaimana cara pengiriman yang aman.

Anda dapat dituntut 5 tahun penjara dan/atau denda yang besar jika membawa kembang api ke dalam pesawat udara atau mencoba mengirimnya secara ilegal melalui udara.

Chinese

烟花爆竹: 危险的货物

不要因为携带烟花爆竹飞行而影响您的旅行或危及他人的安全。

您所选乘的航空公司、旅行社和美国联邦航空局 (FAA) 提醒您: 烟花爆竹在空中旅行时危险极大。不要把它们带上飞机, 不要把它们放在座位旁或混入交运行李中。

烟花爆竹对于飞机上的所有人员都的确是一个危险, 只要与其他东西摩擦就可能起火。将烟花爆竹误标为衣物、工具、书籍或甜饼空运属违法行为, 十分危险。因为航空公司工作人员不可能知道如何安全地处理这些误标的烟花爆竹。如果您想运送烟花爆竹, 请告知航空公司如何安全地处置它们。

如因将烟花爆竹带上飞机或试图非法空运烟花爆竹, 您将可能被监禁 5 年或处以大额罚金。

Vietnamese

Pháo hoa: hàng hoá nguy hiểm

Đừng làm hỏng chuyến đi của bạn hay gây nguy hiểm cho người khác bằng cách mang theo pháo hoa khi đi nghỉ bằng máy bay.

Hãng hàng không, đại lý du lịch mà bạn sử dụng và Cục hàng không liên bang nhắc nhở bạn rằng pháo hoa có thể là một mối nguy hiểm ở trên không. Không mang pháo hoa lên tàu bay. Không mang theo người hay cho vào hành lý ký gửi để lấy lại khi bạn đến nơi sau khi đi lại bằng đường hàng không.

Pháo hoa thực sự là mối nguy hiểm đối với mọi người trên tàu bay. Chúng có thể phát nổ khi cọ sát vào vật khác. Việc gửi pháo hoa bằng đường hàng không một cách sai trái dưới dạng quần áo, dụng cụ, sách vở, bánh kẹo là trái với luật pháp và rất nguy hiểm. Điều này đúng là như vậy vì các nhân viên của hãng hàng không không biết cách xử lý pháo hoa được bao gói dưới dạng hàng hoá khác. Nếu bạn muốn vận chuyển pháo hoa, hãy nói chuyện với hãng hàng không về phương thức làm như vậy để an toàn.

Bạn có thể bị tù 5 năm và / hoặc bị phạt nhiều tiền nếu mang pháo hoa lên tàu bay hay cố gắng vận chuyển chúng bất hợp pháp bằng đường hàng không.

Thai

ดอกไม้เพลิง: สินค้าอันตราย อย่าทำลายการเดินทางของท่าน หรือ ทำให้เกิดการเสียต่อความปลอดภัยของผู้อื่น โดยนำดอกไม้เพลิงขึ้นเครื่องบินในการเดินทางไปพักผ่อนของท่าน

สายการบินของท่าน บริษัทตัวแทนท่องเที่ยว และทางการการบินพลเรือนสหรัฐ อเมริกาขอเตือนท่านว่าดอกไม้เพลิงมีอันตรายมากเมื่ออยู่บนอากาศยาน ยานำดอกไม้เพลิงขึ้นเครื่องบินไปกับท่านไม่ว่าจะเก็บไว้ที่ที่นั่งของท่าน หรือในกระเป๋าเดินทางที่ท่านนำไปเช็คอินเพื่อใส่ไว้ใต้ท้องเครื่องบิน

ดอกไม้เพลิงเป็นอันตรายอย่างแท้จริงต่อทุกคนบนเครื่องบิน ดอกไม้เพลิงติดไฟได้แม้เพียงเสียดสีกับอะไรก็ตาม การขนส่งดอกไม้เพลิงทางอากาศโดยปลอมเอกสารแสดงไว้ว่าเป็นเสื้อผ้าเครื่อง มีหนังสือ คู่มือ เป็นกรณีศึกษาและอันตรายมากเนื่องจากคนงานของสายการบินไม่ทราบความจริงจึงไม่สามารถจัดการกับดอกไม้เพลิงซึ่งถูกปลอมเอกสารว่าเป็นของอื่นใหม่มีความปลอดภัยได้ ถ้าท่านต้องการขนส่งดอกไม้เพลิง โปรดหารือกับสายการบินของท่านว่าจะดำเนินการอย่างไรให้ปลอดภัย

ท่านอาจมีโทษจำคุกถึงห้าปีและหรือถูกปรับเงินจำนวนมากในการนำดอกไม้เพลิงขึ้นเครื่องบิน หรือ พยายามขนส่งดอกไม้



Federal Aviation Administration

Fireworks

Dangerous Cargo



English

Fireworks; Dangerous Cargo

Don't spoil your trip or risk the safety of others by taking fireworks on your holiday air travels.

Your airline, travel agent, and the FAA remind you that fireworks can be a great danger in the air. Don't take them with you on the plane. Don't take them with you in your carry-on luggage or in the luggage you check for pickup when you arrive at the end of your air travel.

Fireworks are a real danger to all aboard a plane. They can start a fire just by rubbing against something else. Sending fireworks by air falsely marked as clothes, tools, books, or cookies is against the law and very dangerous. If you want to ship fireworks, talk to your airline about how to do it safely.

You can get up to five years in prison and/or a big fine for taking fireworks onto a plane or trying to ship them illegally by air.

Spanish

Fuegos artificiales: Cargamento peligroso

No eche a perder su viaje ni ponga en peligro la seguridad de otros llevando fuegos artificiales en sus viajes por vía aérea cuando vaya de vacaciones.

Su compañía aérea, agente de viajes, y la FAA, le recuerdan que los fuegos artificiales pueden ser un gran peligro en el aire. No los lleve consigo en el avión. No los lleve con usted en el asiento, ni tampoco en el equipaje que registró para recoger al final de su vuelo.

Los fuegos artificiales son un gran peligro para todos a bordo del avión. Pueden ocasionar un incendio tan sólo al frotarse contra otro objeto. Es contra la ley y muy peligroso enviar fuegos artificiales marcados falsamente como ropa, herramientas, libros, o galletas. Esto se debe a que los empleados de la aerolínea no pueden saber cómo manejar fuegos artificiales marcados erróneamente. Si desea enviar fuegos artificiales, hable con su compañía aérea sobre cómo hacerlo con seguridad.

El llevar fuegos artificiales o enviarlos ilegalmente puede costarle hasta 5 años de cárcel y/o una

800 Independence Avenue, SW • Washington, DC 20591
<http://ash.faa.gov/passengers.asp> • Hazmat Info Line: 800-467-4922
(Refer to CFR 49 parts 100-185 for requirements)

008205.qxd

Tagalog

Huwag pabayaang masayang ang inyong paglalakbay o ilagay sa panganib ang kaligtasan ng iba sa pamamagitan ng pagdadala ng mga paputok sa paglalakbay sa himpapawid sa inyong bakasyon.

Ang inyong mga tanggapan ng sasakyang panghimpapawid, ahente sa paglalakbay at ang FAA ay nagpapaala-ala na ang mga paputok ay maaaring maging malaking panganib sa himpapawid. Ang pagdadala ng paputok sa eroplano ay mahigpit na ipinagbabawal. Ito’y hindi dapat ilagay sa upuan o maski sa багаhe na inyong kukunin pagdating sa inyong destinasyon.

Ang mga paputok ay totoong mapanganib para sa lahat ng nakasakay sa eroplano. Ang mga ito ay maaring pagmulan ng sunog, kahit sa pagkiskis lamang sa anumang bagay. Ang pagpapadala ng mga paputok sa pamamagitan ng sasakyang panghimpapawid na maling tinatakan, kagaya ng damit, kagamitan, aklat, biskwit, ay labag sa batas at lubhang mapanganib. Kung kaya’t ang mga kawani ng sasakyang panghimpapawid ay hindi makagagawa nang nararapat na hakbang sa mga kargo na hindi tinatakan ng wasto. Makipag-ugnayan sa tanggapan ng inyong sasakyang panghimpapawid kung paano ang wastong pagpapadala ng mga paputok.

Maaari kayong mabilanggo nang hanggang limang taon at/o magmula ng malaking halaga dahil sa pagdadala ng mga paputok sa eroplano o magtangka na magdala nito sa iligal na paraan sa sasakyang panghimpapawid.

.....

Korean

불꽃놀이 용품: 위험한 화물**명절 여행시 불꽃놀이 용품을 소지함으로 인해 다른 사람들의 안전이나 당신의 여행을 망치는 일이 없도록 하십시오.**

항공사, 여행사 및 연방 항공국은 불꽃이 비행기내에 있을 경우는 굉장히 위험하다는 것을 여러분에게 상기시키고 있습니다. 그런 것을 소지하고 비행기에 타지 마십시오. 당신의 좌석이나 도착 후 찾을 짐에 넣어서는 안됩니다. “불꽃은 비행기내에 매우 위험하다. 이 것은 마찰만 해도 불이 난다.

불꽃을 옷, 연장, 책 또는 과자 등으로 허위로 표기해서 비행기로 보내는 것은 위법이며 매우 위험한 일이다. 왜냐하면 잘 못 표기한 불꽃은

항공사 직원들이 안전하게 취급할 수 없기 때문이다. 어떻게 불꽃을 안전히 보낼 수 있는지에 대한 질문은 항공회사로 문의해야 한다.

불꽃을 소지하고 비행기에 탑승하거나 항공편으로 불법으로 보낼 때는 5년까지의 징역이나 거액의 벌금이 부과된다.”

.....

Brunei

Jangan rosakkan perjalanan awda atau jejakan keselamatan orang lain dengan membawa bunga api semasa dalam penerbangan cuti.

Syarikat Penerbangan awda, agen pelancongan dan FAA mengingatkan awda bahawa bunga api bolih mendatangkan bahaya besar di udara. Jangan bawa bahan ini bersama awda di dalam pesawat terbang. Tidak di tempat duduk awda dan juga tidak di dalam bagasi semasa tiba dari akhir perjalanan udara awda.

Bunga api merupakan bahan yang amat berbahaya kepada semua orang di dalam pesawat. Ia boleh menyebabkam kebakaran dengan hanya tergesel dengan benda lain. Menghantar bunga api melalui udara dengan menandakannya sebagai pakaian, peralatan, buku, biskut adalah salah di sisi undang-undang dan sangat berbahaya. Ini adalah kerana kakitangan penerbangan tidak tahu mengendalikan bunga api yang telah di salahandakan itu. Jika awda hendak mengirim bunga api, tanyakan syarikat penerbangan bagaimana melaksanakannya dengan selamat.

Bunga api merupakan bahan yang amat berbahaya kepada semua orang di dalam pesawat. Ia boleh menyebabkam kebakaran dengan hanya tergesel dengan benda lain. Menghantar bunga api melalui udara dengan menandakannya sebagai pakaian, peralatan, buku, biskut adalah salah di sisi undang-undang dan sangat berbahaya. Ini adalah kerana kakitangan penerbangan tidak tahu mengendalikan bunga api yang telah di salahandakan itu. Jika awda hendak mengirim bunga api, tanyakan syarikat penerbangan bagaimana melaksanakannya dengan selamat.

Awda boleh dihukum penjara 5 tahun dan/atau dikenakan denda berat kerana membawa bunga api ke dalam pesawat atau cuba mengirимnya secara haram melalui udara.

.....

Burmese

မီးလောင်ပေါက်ကွဲတတ်သည့် (မီးရှူး၊မီးပန်း၊တောက်အိုးစသည်) ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေသည်.ကုန်ပစ္စည်း

သင်၏ အားလပ်ရက်လေကြောင်းခရီးစဉ်များတွင် မီးလောင်ပေါက်ကွဲတတ်သည့် မီးရှူး၊မီးပန်း၊တောက်အိုးစသည်, ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေတတ်သည့် ပစ္စည်းများ သယ်ဆောင်မီခင်းကြောင့်, ကုန်ခရီးသည်များနှင့်, ခရီးစဉ်ကိုတိခိုက်ပျက်စီးမှု ဖြစ်စေသင့်ပါ။ လေကြောင်းလိုင်း ခရီးသွားအကျိုးဆောင်အဖွဲ့နှင့်, အမေရိကန်လေကြောင်းအာဏာပိုင်အဖွဲ့အစည်းများက မီးလောင်ပေါက်ကွဲတတ်သည့် ပစ္စည်းများသည် လေကြောင်းခရီးစဉ်တွင်အန္တရာယ်ကြီးမားကြောင်း သင့်ကို သတိပေးလိုပါသည်။ ခရီးအစမှ လေကြောင်းခရီးစဉ်အဆုံးရောက်သည့်အထိ သင်၏ထိုင်ခုံတွင်သာမက သင်၏ခရီးဆောင်အထုတ်အပိုးများတွင်ယင်းပစ္စည်းများ ပါဝင်သယ်ဆောင်ခြင်း ဖြုပုရပါ။

မီးလောင်ပေါက်ကွဲတတ်သည့် ပစ္စည်းများသည်လေယာဉ်ပေါ်ပါရှိသူ အားလုံးကို (ကြီးမားသောအန္တရာယ် ဖြစ်စေပါသည်။ ယင်းပစ္စည်းသည် အခြားအရာဝတ္ထုများနှင့် ဖွတ်တိုက်မိရုံနှင့်ပင်အလွယ်တကူ မီးစလောင်နိုင်ပါသည်။ ယင်းပစ္စည်းများကို အဝတ်အစား၊ ကိရိယာ တန်ဆာပလာများ၊ စာအုပ်များ၊ အစားအစာများတွင် လွှဲပြောင်းပေါ်ပူပီးလေကြောင်းဖြင့်, သယ်ယူပို့ဆောင်ခေခြင်းသည် ဥပဒေနှင့်, ဆန့်ကျင်ပြီး အလွန်အန္တရာယ် များပါသည်။ လေကြောင်းလိုင်းအလုပ်သမားများ အနေဖြင့်, အမျိုးအမည် လွှဲပြောင်းပေါ်ပထားသည့် မီးလောင်ပေါက်ကွဲလွယ်သည့်ပစ္စည်းများကို အန္တရာယ်မဖြစ်အောင် ကိုင်တွယ်ခိုင်မီ မဟုတ်ပါ။

မီးလောင်ပေါက်ကွဲတတ်သည့်ပစ္စည်းများ ပို့ဆောင်လိုပါက ဘေးအန္တရာယ် လုံခြုံမှုရှိအောင် ကိုင်တွယ် ဆောင်ရွက် ခိုင်သည့် နည်းလမ်းများအား လေကြောင်းလိုင်းကို ဖော်ပြအသိပေးရပါမည်။

မီးလောင်ပေါက်ကွဲတတ်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေတတ်သောပစ္စည်းများ လေကြောင်းဖြင့် သယ်ယူပို့ဆောင်ရန် တရားမဝင်ကြီးပမ်းခြင်း၊ သယ်ဆောင်ခြင်းဖြုပါက (၅)နှစ်ထက်မပိုသော တောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်အမြောက်အများဖြစ်စေ, ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးကို(၁)စေ ချမှတ်ခြင်းခံရပါမည်။

.....

Maylay

Janganlah rosakkan perjalanan anda atau mengugat keselamatan orang lain dengan membawa bahan bunga api bersama anda semasa penerbangan ke destinasi percutian anda.

Bunga api merupakan bahan yang amat berbahaya kepada semua orang di dalam pesawat. Ia boleh menyebabkam kebakaran dengan hanya tergesel dengan benda lain. Menghantar bunga api melalui udara dengan menandakannya sebagai pakaian, peralatan, buku, biskut adalah salah di sisi undang-undang dan sangat berbahaya. Ini adalah kerana kakitangan penerbangan tidak tahu mengendalikan bunga api yang telah di salahandakan itu. Jika anda hendak mengirim bunga api, tanyakan syarikat penerbangan bagaimana melaksanakannya dengan selamat.

Syarikat penerbangan anda, agensi pelancongan dan FAA ingin mengingatkan anda bahawa bahan bunga api boleh mendatangkan bahaya di udara. Jangan sekali-kali membawanya bersama anda ke dalam pesawat samada di tempat duduk anda atau di dalam bagasi yang anda daftar masuk sebelum menaiki pesawat dan diambil semula apabila sampai di destinasi anda.

Bahan bunga api amatlah berbahaya kepada semua di dalam pesawat. Ianya boleh menyebabkan kebakaran dengan hanya geselan pada barangan lain. Menghantar bahan bunga api dengan melabelkannya sebagai pakaian, peralatan, buku, biskut dan sebagainya adalah sangat berbahaya, tidak bertanggungjawab dan menyalahi undang-undang. Ini adalah kerana pekerja-pekerja syarikat penerbangan tidak akan dapat mengetahui tatacara yang selamat untuk mengendali bahan bunga api yang sengaja disalahlabelkan. Sekiranya anda ingin menghantar bahan bunga api melalui udara, sila bincang bersama syarikat penerbangan anda tentang tatacara yang selamat untuk berbuat demikian.

Anda boleh dikenakan denda yang berat atau dihukum penjara selama lima tahun atau keduanya sekali sekiranya didapati bersalah membawa bahan bunga api ke dalam pesawat atau menghantarnya melalui udara secara menyalahi undang undang

Cambodian

រក្សីទង្វះ : ជាទង្វារគ្រោះថ្នាក់

យើងកុំគប្បីបង្ក ឬប្រថុយប្រថានដល់សុវត្ថិភាពរបស់យើង ដោយនាំយកទូរ គ្រឿងផ្ទះទាំងឡាយក្នុងការធ្វើដំណើរ កំសាន្តតាមយន្តហោះឡើយ ។

ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ភ្នាក់ងារ និងមន្ទីរអាជ្ញាធរអាកាសចរសូមរំលឹក ដល់ភ្ញៀវដល់យើងគ្រប់ៗគ្នាថា: គ្រឿងផ្ទះទាំងនោះ អាចង្កូរគ្រោះថ្នាក់ដ៏ខ្លោចផ្សារបំផុត ក្នុងការធ្វើដំណើរតាមផ្លូវអាកាសចររបស់យើង ។ ហេតុនេះហើយ យើងមិនត្រូវនាំយកសារធាតុទាំងនេះ មកលើយន្តហោះឡើយ ។ មិនត្រានតែនៅនឹងគោរឹ យនៅនឹងអីរ៉ាន់របស់យើងទេ យើងត្រូវពិនិត្យនិងប្រមូលយកក្នុងខណៈពេលដែលយើងបានដល់ទីដៅ ។ គ្រឿងផ្ទះទាំងនោះ វាព្រាកដល់បង្ករនូវមហន្តរាយ ដល់សម្ភារៈ និងមនុស្ស នៅលើយន្តហោះទាំងអស់ ។ សារធាតុទាំងនោះវាអាចផ្ទុះ យ៉ាងព្រាកដ កាលបើវាបានប៉ះទង្គិចវត្ថុផ្សេងៗទៀត ។

ការធ្វើគ្រឿងផ្ទះ តាមយន្តហោះ ដោយបន្ទុំធ្វើផលបៀតបៀកបំពាក់, ឧប្បករណ៍ស្លៀកសោ,នឹកព្យាប់ ត្រូវចាត់ទុកថាជាអំពើប្រហារនឹងឡាប់ដីគ្រោះថ្នាក់បំផុត ។ ករណីនេះ អ្នកបំរើការឲ្យក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមានសេចក្តីលំបាកក្នុងការយល់ដឹងថា តើគេត្រូវបំរើ វាទិយ្យដោយវេជ្ជនេះ យ៉ាងណា ដើម្បីឲ្យមានសុវត្ថិភាព ក្នុងករណីដែលគេមិនដឹងថាជាគ្រឿងផ្ទះ ។

បើសិនជាអ្នកមានបំណងធ្វើ គ្រឿងផ្ទះតាមយន្តហោះ,ចូរអ្នកសួរទៅអ្នកបំរើការ ឲ្យក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ នោះអ្នកនឹងបានដឹងពីការរក្សាគ្រឿងផ្ទះឲ្យមានសុវត្ថិភាពបំផុត !

បើអ្នកនៅតែល្មើស ,គេនឹងផ្ដន្ទាទោស ដោយត្រូវជាប់ពន្ធនាគារព្រំឆ្នាំ។

.....

Japanese

危険手荷物 : 花火

せっかくの空の旅を台無しにしたり、ほかのお客様に危険を与えないためにも、機内への花火の持ち込みはご遠慮願います。

航空公司、旅行代理店、アメリカ連邦航空局からのお願いです。機内に花火があると、飛行中に危険な事態が生じかねません。機内持ち込みの手荷物はもちろん、預ける荷物にも花火は入れないでください。

花火はほかのものと同すれただけで発火するおそれがあります。衣料品、工具、書籍、菓子などと偽って花火を空輸することは、職員の適切な対応を妨げるため大変危険であり、法律で禁じられています。どうしても花火を輸送したい場合は、かならず利用航空会社に相談して安全な方法を確認してください。

飛行機内に花火を持ち込んだ、あるいは違法に花火を空輸しようとした場合には、最高5年の懲役刑もしくは多額の罰金が科せられます。